

ОТЗЫВ

научного руководителя о выпускной квалификационной работе
магистра лингвистики У Маньхуа «Стереотипное представление о скромном
человеке в русской культурно-языковой картине мира (на фоне китайской
культурно-языковой картины мира)»

Магистерская диссертация У Маньхуа написана на актуальную тему, поскольку, во-первых, проблематика исследования включена в парадигму активно развивающегося в настоящее время направления когнитивной лингвистики – лингвокультурологии; во-вторых, в современной лингвистике выделяется особое актуальное направление – изучение свойств личности человека с точки зрения сочетания универсального и национально-культурного компонентов, в-третьих, анализ стереотипного представления в русской культурно-языковой картине мира на фоне китайской актуален в виду расширяющейся межкультурной русско-китайской коммуникации.

Работа У Маньхуа логично выстроена, четко структурирована.

В теоретической части исследования затронуты такие важные вопросы, как место лингвокультурологии в современной научной парадигме, суть метода лингвокультурологического анализа и методики подобного анализа. Магистрантка справедливо уделяет внимание определению терминологического аппарата исследования, останавливается на понятии «лингвокультура», соотношении терминов «картина мира», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира» и «культурно-языковая картина мира», мотивируя выбор последнего термина в собственной работе. Рассматриваются основные вопросы изучения языкового сознания, методы ассоциативного эксперимента и когнитивного теста, определения терминов «стереотип» и «стереотипное представление». Проводится анализ научных работ последних лет, посвященных изучению прилагательных, обозначающих свойства личности.

У Маньхуа хорошо владеет навыками реферирования, умело аргументирует свою точку зрения по затрагиваемым вопросам, проявляет научную эрудицию. Список использованной научной литературы включает 82 позиции.

В исследовательской части работы аргументирована и изложена предлагаемая методика исследования, включающая ряд последовательных этапов. Скрупулезно проведен анализ прилагательного «скромный» на материале лексикографических источников русского и китайского языков, изучены контексты его употребления в обширном языковом материале двух национальных корпусов, а также проведен ассоциативный эксперимент с носителями русского и китайского языков, что позволило выявить тематические группы ассоциатов и проинтерпретировать полученные результаты.

У Маньхуа пришла к выводу о том, что несмотря на близость стереотипного представления о скромном человеке в двух лингвокультурах, выявляются специфические расстановки акцентов, что не позволяет говорить о полном тождестве. Интерес представляет выявляющееся ядро стереотипного представления, константное в двух языковых картинах мира и языковом сознании русских и китайцев, и периферия, связанная с изменяющейся действительностью, образом жизни современных людей, в связи с чем прилагательное приобретает амбивалентную оценку.

Выводы автора основываются на данных 26 словарей и источников, а также на результатах экспериментов с 90 носителями русского и 90 носителями китайского языков.

Проверка на плагиат в системе «Blackboard» выявила 12.8 % текстовых совпадений, представляющих собой:

- 1) корректное цитирование с указанием источника — с заключением в кавычки и без заключения в кавычки (пересказ содержания цитаты),
- 2) клише научной речи и термины,

3) цифровые знаки композиционной структуры
работы (1.1.2), указания на выходные данные,

4) имена ученых, названия публикаций,

5) ссылки на использованный в работе материал, размещенный на сайтах интернета.

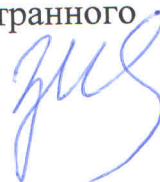
В целом задачи исследования выполнены, положения, выносимые на защиту, доказаны. Выводы к главам и заключение к работе убедительны.

Считаю, что диссертационное исследование У Маньхуа заслуживает оценки «отлично».

Доктор филологических наук,

профессор кафедры русского языка как иностранного

и методики его преподавания СПбГУ



(Е.И. Зиновьева)